

PX364LMB  
PX375LMB  
PX375MB

MANUALE ISTRUZIONI  
PIANO DI COTTURA A GAS

INSTRUCTION MANUAL  
GAS COOKING HOB

MANUEL D'UTILISATION  
PLAN DE CUISSON À GAZ

GEBRAUCHSANWEISUNG  
GASKOCHFELD

GEBRUIKSAANWIJZING  
GASKOOKPLAT

MANUAL DE USO  
ENCIMERA DE COCCIÓN A GAS

MANUAL DE UTILIZAÇÃO  
PLACA DE COZINHA A GÁS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ХОЛОДИЛЬНИК

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA  
PŁYTA KUCHENNA GAZOWA

BRUKSANVISNING  
GASHÄLL

BRUGERVEJLEDNING  
KOGEPLEDE TIL GAS

KÄYTTÖOPAS  
KAASUKEITTOTASO

BRUKSANVISNINGEN  
GASSTOPP

IT  
EN  
FR  
DE  
NL  
ES  
PT  
RU  
PL  
SV  
DA  
FI  
NO

ATTENZIONE: LEGGERE QUESTO MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

WARNING: READ THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE APPLIANCE

ATTENTION : LISEZ CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

ACHTUNG: DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES LESEN.

OPGELET: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING DOOR ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

ATENCIÓN: LÉASE ESTE MANUAL DE USO ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

ATENÇÃO: LEIA ESTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

UWAGA: PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

VARNING: LÄS DENNA BRUKSANVISNING INNAN NI ANVÄNDER APPARATEN

ADVARSEL: LÆS DENNE MANUAL OMHYGGELIGT, INDEN DU TAGER APPARATET I BRUG

VAROITUS: LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

OBS: LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BRUKER PRODUKTET

<b>VARNING</b>	<b>183</b>	Användning av hällen	190
Allmänna säkerhetsanvisningar	183	<b>RENGÖRING OCH UNDERHÅLL</b>	<b>191</b>
Installation	186	Rengöring av spishällen	191
Apparatens syfte	187	Rengöring av ytor	192
Denna bruksanvisning	188	Vad gör man om...	192
Tillverkarens ansvar	188	<b>INSTALLATION</b>	<b>192</b>
Identifikationsdekal	188	Gaskopplingar	192
Bortskaffning	188	Gastyper och ursprungsland	196
Tekniska data för energieffektivitet	188	Tabeller över egenskaper för brännare och munstycken	196
Spara energi	188	Elektrisk anslutning	197
Hur man läser bruksanvisningen	189	Utskärning av arbetsytan	198
<b>BESKRIVNING</b>	<b>189</b>	Inbyggnad	199
Allmän beskrivning	189	Fastsättning vid inbyggnadsmöbel	199
<b>ANVÄNDNING</b>	<b>190</b>	För installatören	200
Försiktighetsåtgärder	190		

Vi rekommenderar att noga läsa denna bruksanvisning som innehåller all den information som behövs för att bevara apparatens utseende och funktion. För mer information om produkten: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aktuella anvisningar gäller endast de länder som anges på dekalen med tekniska egenskaper som sitter på apparaten.

Denna häll för inbyggnad tillhör klass 3.

## VARNING

### Allmänna säkerhetsanvisningar

#### Skador på person

- **OBSERVERA:** Apparaten och dess åtkomliga delar blir mycket varma vid användning. Håll barn på avstånd från apparaten.
- Skydda händerna med värmetåliga handskar vid användning.
- Försök aldrig släcka en låga/brand med vatten utan stäng av apparaten och täck lågan med ett lock eller en brandfilt.
- Barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med

bristfällig erfarenhet av användning av elektriska apparater får endast använda denna apparat under förutsättning att de övervakas eller noga instruerats angående en säker användning av apparaten och förutsatt att de förstår eventuella risker som är förbundna med användningen.

- Låt inte barn leka med apparaten.
- Barn under 8 år får vistas vid apparaten endast under förutsättning att de är under uppsyn.

- Låt inte barn som är yngre än 8 år närma sig apparaten när den är i drift.
- Rengörings- och underhållsarbete får utföras av barn endast under förutsättning att de är under uppsyn.
- Kontrollera att flamspridarna är korrekt placerade på sina platser tillsammans med tillhörande brännarlock.
- Tillagningsprocessen ska alltid övervakas. En kort tillagningsprocess ska övervakas hela tiden.
- OBSERVERA: Att tillaga mat som innehåller fett och/eller olja utan övervakning kan vara farligt och leda till brand.
- Fetter och oljor kan fatta eld om de överhettas. Avlägsna dig inte vid tillagning av mat som innehåller oljor eller fetter. Släck aldrig med vatten om oljor eller fetter skulle fatta eld. Sätt på locket på kastrullen och stäng av den berörda brännaren.
- Placera inga metallföremål, som bestick eller husgeråd, på spishällens yta när den används eftersom de kan överhettas.
- VARNING: Att tillaga fett eller olja på en spis utan övervakning kan vara farligt och leda till brand. Försök ALDRIG släcka en brand med vatten. Istället ska apparaten stängas av och lågan ska täckas till exempel med ett lock eller en brandfilt.
- Använd inte burkar, förslutna behållare, redskap eller kärl av plast vid tillagning.
- För inte in spetsiga metallföremål (bestick eller verktyg) i apparatens springor.
- Använd eller förvara inte brännbart material i närheten av apparaten eller direkt under spishällen.
- Stäng av apparaten efter användning.
- Dra aldrig i sladden för att dra ut kontakten (i förekommande fall).
- ANVÄND INTE SPRAYFLASKOR I NÄRHETEN AV DENNA APPARAT MEDAN DEN ÄR IGÅNG.
- UTFÖR INGA ÄNDRINGAR PÅ APPARATEN.
- Innan något arbete utförs på apparaten (installation, underhållsarbete, placering eller förflyttning) ska personlig skyddsutrustning bäras.
- Rengör inte apparaten när den fortfarande är varm eller i funktion.
- Innan något arbete utförs på apparaten ska den elektriska strömförsörjningen brytas.
- Försök aldrig reparera apparaten själv eller utan att anlita en kvalificerad tekniker.
- Om nätkabeln skadas undvik

- fara genom att omedelbart kontakta den tekniska supporten som sørjer for att kabeln byts ut.
- **OBSERVERA:** Användning av en gasdriven apparat leder till förekomst av värme, fukt och förbränningsprodukter i lokalen där den är installerad. Säkerställ en god ventilation särskilt när apparaten används. Håll de naturliga ventilationsöppningarna öppna eller installera en mekanisk ventilationsanordning.
  - En intensiv eller långvarig användning av apparaten kan kräva ytterligare ventilation, till exempel genom att öppna ett fönster eller en mer effektiv ventilation genom att öka effekten hos eventuell mekanisk utsugningsanordning.
  - Denna apparat lämpar sig inte för installation och drift med lock eller skydd av eftermarknadstyp.

### Skador på apparaten

- Sitt inte på apparaten.
- Använd inte apparaten som avlastningsyta.
- Täck inte över öppningar, ventilationsspringor eller värmespridningsspringor.
- Använd inte spishällen om en ugn installerats därunder och ett pyrolysprogram körs i ugnen.

- Rengör aldrig apparaten med ångstråle.
- Lämna inte apparaten oövervakad i samband med tillagning som kan frigöra fetter eller oljor vilka kan fatta eld om de överhettas. Var ytterst försiktig.
- Brandrisk: förvara inga föremål på spishällen.
- **APPARATEN FÅR ALDRIG ANVÄNDAS FÖR ATT VÄRMA UPP OMGIVNINGEN.**
- Kockkärl eller grillpannor ska placeras innanför spishällens kanter.
- Använd alltid kockkärl med jämn och plan botten.
- Om det kokar över eller rinner över, torka bort vätskan från spishällen.
- Var noga med att inte hälla ut sura ämnen på spishällen, som t.ex. citronsaft eller vinäger.
- Häll inte socker eller söta blandningar på spishällen vid tillagning.
- Placera inte material eller ämnen som kan smälta eller fatta eld (papper, plast eller aluminiumfolie) på spishällen vid tillagning.
- Placera kärnen direkt på gallren ovanför brännarna.
- Ställ inte tomma kastruller eller stekpannor på tända brännare.
- Använd inte repande eller sträva material eller vassa metallskrapor.

- Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel på delar i stål eller delar som ytbehandlats med metall (som till exempel är anodiserade, förnicklade eller förkromade).
- Diska inte lösa tillbehör som hällens galler, flamspridare eller kåpor i diskmaskin.
- Denna apparat har inte utformats för att användas med externa timers eller system för fjärrstyrning.

## Installation

- **DENNA APPARAT FÅR INTE INSTALLERAS PÅ BÅTAR ELLER I HUSVAGNAR.**
- Denna apparat får inte installeras ovanför en diskmaskin.
- Ta hjälp av en andra person vid installation av apparaten.
- Kontrollera före installationen att de lokala distributionsförhållandena (gastyp och gastryck) och apparatens inställning är kompatibla.
- Denna apparat är inte ansluten till ett system för utsläpp av förbränningsprodukter. Den ska installeras och anslutas i enlighet med gällande installationsföreskrifter. Observera samtliga krav gällande ventilationen.
- Inställningsvillkoren för denna hushållsapparat finns angivna

- på etiketten för gasinställning.
- Gasanslutningen ska utföras av behörig fackperson.
- Den elektriska anslutningen ska utföras av behörig fackperson.
- Vid anslutning med slangar ska slangarnas längd inte överskrida 2 meter i utsträckt tillstånd vad gäller stålslangar och 1,5 meter i utsträckt tillstånd vad gäller gummislangar.
- Gaslangarna får inte komma i kontakt med inbyggnadsmodulens rörliga delar (till exempel en låda) och de ska inte dras så att de kan komma i kläm.
- Vid behov används en tryckregulator som uppfyller kraven i gällande föreskrifter.
- Efter varje ingripande kontrolleras att åtdragningsmomentet för gaskopplingarna är mellan 10 Nm och 15 Nm.
- När installationen är avslutad kontrollera att det inte förekommer läckage. Använd en tvållösning - aldrig en öppen låga - för denna kontroll.
- Kontrollera att det finns korrekta öppningar i möbeln.
- Kontrollera att möbelns material är värmebeständigt.
- Installation och servicearbete ska utföras av behörig personal i enlighet med gällande

- lagstiftning.
- Det är obligatoriskt att jorda apparaten enligt de anvisningar som anges i säkerhetsföreskrifterna för elsystemet.
  - Använd värmetåliga kablar som tål minst 90 °C.
  - För elkabeln genom möbelns baksida. Se till att den inte kommer i kontakt med spishällens undersida eller en eventuell ugn som monterats under spishällen.
  - Var uppmärksam om du ansluter ytterligare elektriska apparater! Anslutningskablarna får inte komma i kontakt med varma kokzoner.
  - Åtdragningsmomentet för skruvarna på kopplingsplintens ledningar ska motsvara 1,5-2 Nm.
  - Installation och eventuellt byte av den elektriska strömkabeln måste utföras av behörig teknisk personal.
  - Om nätkabeln skadas undvik fara genom att omedelbart kontakta den tekniska supporten som sörjer för att kabeln byts ut.
  - Innan något arbete utförs på apparaten (installation, underhållsarbete, placering eller förflyttning) förse dig alltid med personlig skyddsutrustning.
  - Innan något arbete utförs på apparaten ska den elektriska

- strömförsörjningen brytas.
- Se till att apparaten kan frånkopplas efter installationen via en lättillgänglig kontakt eller en brytare i händelse av fast installation.
  - Matningslinjen ska förses med en allpolig brytare som säkerställer frånkoppling från nätet, med ett kontaktmellanrum som garanterar en fullständig frånkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III, i överensstämmelse med installationsreglerna.
  - Bedömningen av apparatens korrekta funktion (vredens rotation, placering av galler o.s.v.) ska göras när apparaten installerad och sitter fast på möbeln.
  - Denna apparat får användas på en höjd på upp till 2000 meter över havet.

### **Apparatens syfte**

Denna apparat är avsedd att användas för tillagning av livsmedel inom hushåll. All annan användning är olämplig. Vidare får apparaten inte användas:

- i kök avsedda för personal i affärer, på kontor och i andra arbetsmiljöer.
- på lantbruk/inom landsbygdsturism.
- av kunder på hotell, motell eller andra liknande boenden;
- på bed and breakfasts.

## Denna bruksanvisning

- Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten och ska förvaras i sin helhet och alltid finnas inom räckhåll under hela apparatens livstid.
- Innan apparaten används ska denna bruksanvisning läsas noga.
- Förklaringarna i denna bruksanvisning omfattar även bilder som beskriver det som normalt visas på displayen. Vi påminner dock om att apparaten kan ha en uppdaterad version av systemet, och därför kan det som visas på displayen skilja sig från det som visas i bruksanvisningen.

## Tillverkarens ansvar

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador på personer eller egendom som orsakats av:

- annan användning av apparaten än den avsedda;
- ett nonchalerande av föreskrifterna i bruksanvisningen;
- en felaktig användning av hela eller en del av apparaten;
- användning av reservdelar som inte är i original.

## Identifikationsdekal

På identifikationsdekalen finns tekniska data, serienummer och märkning.

Identifikationsdekalen får aldrig avlägsnas.

## Bortskaffning



Denna apparat, som överensstämmer med kraven i det europeiska direktivet om elektriskt och elektroniskt avfall WEEE (2012/19/EU), ska kasseras separat från annat avfall när den nått slutet på sin livstid.

Denna apparat innehåller inte ämnen i sådana mängder att de kan anses farliga för hälsa eller miljö, i överensstämmelse med gällande europeiska föreskrifter.



### Elektrisk spänning Fara för elektrisk stöt

- Stäng av den allmänna elektriska tillförseln.
- Koppla ut nätsladden ur elsystemet.

Vid bortskaffning av apparaten:

- Kapa den elektriska strömkabeln och avlägsna den.
- En apparat som inte längre används ska lämnas in till en lämplig återvinningsstation

för insamling av elektriskt och elektroniskt avfall, alternativt återlämnas till återförsäljaren vid köp av en motsvarande apparat.

Vid tillverkning av apparatens emballage används återvinningsbara och icke förorenande material.

- Lämna in emballagen till lämpliga stationer för separat insamling.



### Plastemballage Fara för kvävning

- Lämna inte emballaget eller delar av det utom synhåll.
- Låt inte barn leka med plastpåsar som ingår i emballaget.

## Tekniska data för energieffektivitet

Informationen enligt den europeiska förordningen om ekodesign finns i ett separat dokument som medföljer produktens instruktioner.

Dessa data finns i "Produktinformationsbladet" som kan laddas ned från webbplatsen på sidan över den berörda produkten.

## Spara energi

- Kockkärlets botten får inte gå utanför linjerna som är tryckta på ytan i glaskeramik.
- Kockkärlen får inte placeras utanför hällens omkrets eller ovanför displayen.
- Vid köp av kärl kontrollera om den angivna diametern syftar till botten eller kärlets övre del, då den senare nästan alltid är större än diametern på botten.
- Vid förberedelse av rätter med lång tillagningstid kan tid och energi sparas genom att använda tryckkokare vilket dessutom gör det möjligt att bevara vitaminerna i livsmedlen.
- Försäkra dig om att tryckkokaren innehåller tillräckligt med vätska, eftersom överhettning orsakad av för lite vätska kan skada tryckkokaren och kokzonen.
- Om det är möjligt täck alltid kockkärl med ett lock som passar.
- Välj en gryta som lämpar sig för den mängd mat som ska tillagas. En stor gryta som är



halvtom innebär onödig energiförbrukning.

bruksanvisning:



Om spishällen och en eventuell ugn används samtidigt kan under vissa förhållanden den maximala gränsen för effektförbrukning för själva elsystemet överskridas.



Varning/försiktighet



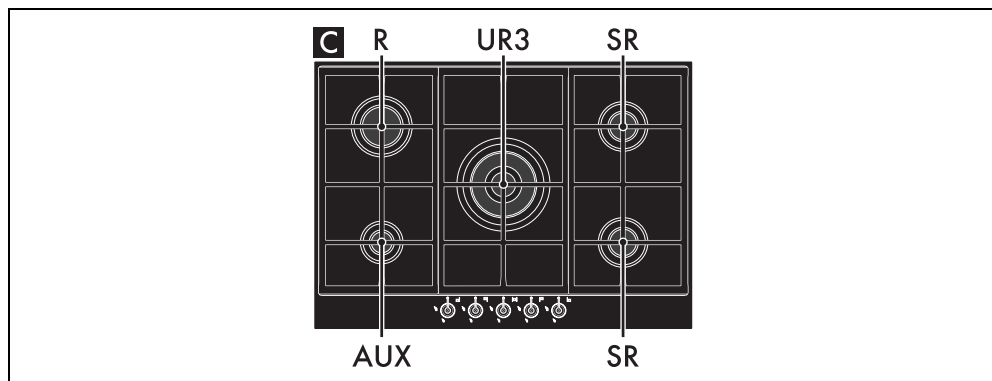
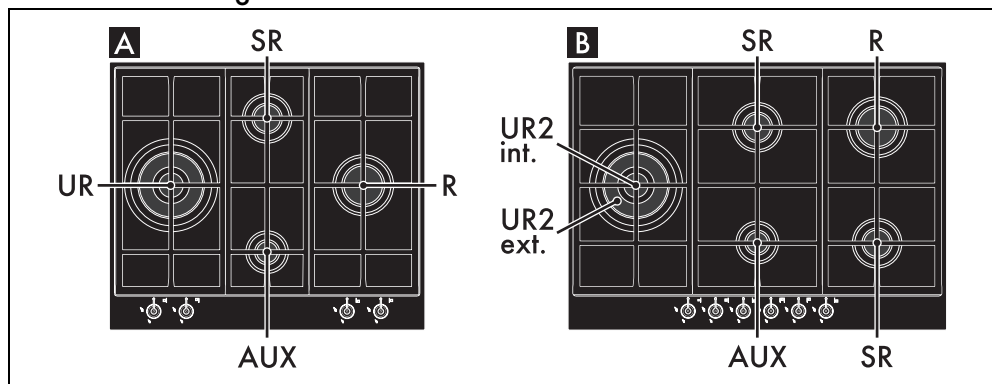
Information/förslag

## Hur man läser bruksanvisningen

Följande läsanvisningar gäller för denna

# BESKRIVNING

## Allmän beskrivning



A = Modeller på 60 cm.

B = Modeller på 75 cm med extra snabb sidobrännare.

C = Modeller på 75 cm med extra snabb mittbrännare.









- AUX = Reservbrännare
- SR = Halvsnabb brännare
- R = Snabb brännare
- UR = Extra snabb brännare

- UR2 inre = Inre extra snabb brännare med dubbel brännarkrona
- UR2 yttre = Yttre extra snabb brännare med dubbel brännarkrona
- UR3 = Extra snabb brännare med tredubbel krona

### Kokzoner med gas







Främre vänster kokzon

-  Bakre vänster kokzon
-  Bakre höger kokzon
-  Främre höger kokzon
-  Mittzon
-  Vänster mittzon/UR2 ext.
-  Vänster mittzon UR2 int.
-  Höger mittzon
-  Bakre mittzon

 Främre mittzon

## Vred brännare

Används för att starta och reglera hällens brännare. Tryck in och vrid vreden moturs till värdet  för att tända motsvarande brännare. Vrid vreden till ett läge mellan maximal  och minimal  effekt för att reglera lågan. Vrid tillbaka vreden till läge  för att stänga av brännarna.

# ANVÄNDNING

## Försiktighetsåtgärder



Se Allmänna säkerhetsanvisningar.

### Gasläckor kan orsaka en explosion.

Om man känner gaslukt eller om det förekommer felfunktion för gasanordningen:

- Stäng omedelbart gastillförseln eller stäng ventilen till gastuben.
- Släck omedelbart alla öppna lågor och cigaretter.
- Aktivera inga strömbrytare eller apparater och dra inte ut några elkontakter. Använd inte telefoner eller mobiltelefoner inne i byggnaden.
- Öppna fönstren och vädra ut rummet.
- Kontakta kundservice eller gasleverantören.

### Felfunktion

Samtliga nedanstående situationer ska hanteras som felfunktioner som måste åtgärdas:


- Brännarna tänds inte som de ska.
- Det är svårt att få brännarna att förbli tända.
- Brännarna stängs av under användning.
- Gaskranarna är svår att vrida.

### Praktiska råd vid användning av spishällen

För bästa användning av brännarna och minsta möjliga gasförbrukning bör man använda kärl med lock och vars storlek passar brännaren, för att undvika att lågan slickar sidorna. Sänk lågan när vätskan når kokpunkten så att det inte kokar över.


Brännare	Kokkärlets diameter
SR	14 - 24 cm
R	20 - 26 cm
UR - UR2 - UR3	20 - 30 cm

## Användning av hällen

Alla hällens kontrollknappar och vred är grupperade på frontpanelen. Intill varje vred visas motsvarande brännare. Apparaten är utrustad med en elektronisk tändningsanordning. Tryck in vredet och vrid det moturs till symbolen för maximal låga tills brännaren tänds. Vrid vredet till  om inte brännaren tänds inom 15 sekunder. Vänta i 60 sekunder innan du försöker tända den igen. När man tänt ugnen ska man hålla vredet intryckt under ett par sekunder så att värmeelementet hinner bli varmt. Det kan hända att brännaren slocknar när du släpper vredet, vilket innebär att termoelementet inte värms upp tillräckligt.

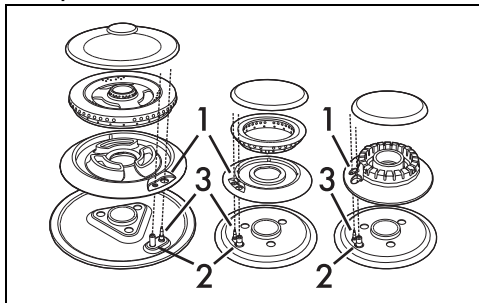
Vänta en liten stund innan du försöker igen. Håll vredet intryckt längre.



Om lågan slocknar av misstag finns det en säkerhetsmekanism som spärrar gastillförseln, även om kranen är öppen. Vrid vredet till  igen och vänta 60 sekunder innan du försöker tända lågan igen.

Brännare	Kokkärlets diameter
AUX	12 - 18 cm

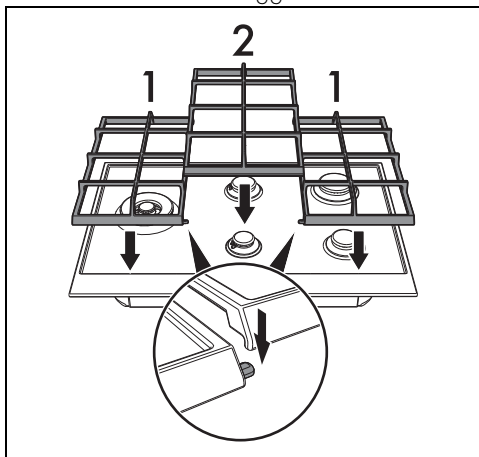
## Rätt placering av brännarlock och flamspridare



Innan man tänds hällens brännare ska man kontrollera att flamspridarna är korrekt placerade tillsammans med tillhörande brännarlock. Se noga till att flamspridarnas hål 1 hamnar rätt i förhållande till tändstiften 3 och termoelementen 2. Kontrollera vidare att flamspridarnas kopplingar fästs korrekt i brännarens hål.

### Korrekt placering av galler

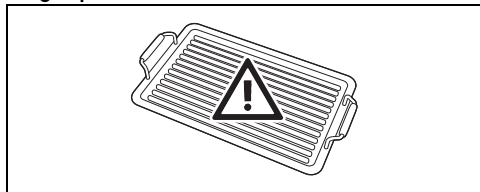
Placera sidogallren på hällen (1) och se noga till att vända de främre kuggarna mot vreden.



Placera mittgallret (2) så att fördjupningarna fästs vid sidogallrens kuggar.

Under varje galler i den främre delen finns trycket "FRONT", och de ska därför placeras så att detta tryck är vänt mot den främre delen av apparaten.

### Försiktighetsåtgärder angående användning av grillpannan



När man ska använda grillpanna ska man ta hänsyn till följande:

- Grillpannan får inte överskrida spishällens ytterkanter.
- Placera inte grillpannan på flera brännare samtidigt.
- Du kan förvärma grillpannan på brännaren med maximal effekt i inte mer än 10 minuter.
- Se noga till att brännarens lågor inte slår ut från grillpannans kanter.
- Håll ett avstånd på minst 160 mm mellan grillpannan och en sidovägg och/eller den bakre väggen, framför allt om den står på en extra snabb brännare..
- Använd aldrig i mer än 40 minuter.

SV

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

### Rengöring av spishällen

#### Spishällens galler

Ta av gallren och rengör dem i ljummet vatten med ett rengöringsmedel utan slipmedel. Var noga att avlägsna alla beläggningar. Torka dem noggrant och sätt tillbaka dem på

spishällen.



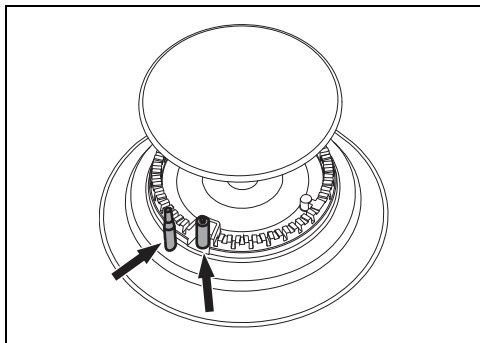
Eftersom gallren ständigt kommer i kontakt med lågan kan det hända att de emaljerade ytorna som utsätts för värme mattas med tiden. Detta är helt naturligt och äventyrar inte på något sätt komponentens funktion.

## Flamspridare och brännarlock

Brännarlocken och flamspridarna kan tas av för att förenkla rengöringen. Rengör dem i varmt vatten och med icke slipande rengöringsmedel. Avlägsna varsamt alla beläggningar och låt delarna torka helt. Sätt tillbaka flamspridarna och se noga till att de placeras korrekt tillsammans med tillhörande brännarlock.

## Tändstift och termoelement

För en god funktion måste tändstiften och termoelementen alltid vara rena. De ska regelbundet kontrolleras och vid behov rengöras med en fuktig trasa. Eventuella intorkade rester tas bort med en tandpetare i trä eller en nål.



## Rengöring av ytorna

För att bevara ytorna i gott skick ska de rengöras efter varje användningstillfälle, efter att de svalnat.

## Vanlig daglig rengöring

Använd alltid och uteslutande särskilda produkter som inte innehåller slipmedel eller klorbaserade syror. Häll ut medlet på en fuktig trasa och torka av ytan. Skölj omsorgsfullt och torka därefter med en mjuk trasa eller en mikrofibertrasa.

# INSTALLATION



Apparaten ska installeras av en behörig tekniker och enligt gällande föreskrifter.

## Gaskopplingar



Se Allmänna säkerhetsanvisningar.

Anslutning till gasnätet kan ske med en stålslang

## Matstänk eller rester

Undvik så vitt möjligt att använda stålull eller vassa skrapor eftersom de skadar apparatens ytor. Använd vanliga icke-repande produkter och vid behov redskap av trä eller plast. Skölj omsorgsfullt och eftertorka med en mjuk trasa eller en mikrofibertrasa.

## Vad gör man om...

Spishällen inte fungerar:

- Kontrollera att spishällen är ansluten och att huvudströmbrytaren är tillkopplad.
- Kontrollera att inga strömbortfall förekommer.
- Kontrollera att inte säkringerna gått. I sådant fall ska säkringerna bytas ut.
- Kontrollera att den automatiska brytaren i hushållets elsystem inte utlösts. I sådant fall ska brytaren aktiveras igen.

Tillagningresultaten inte är tillfredsställande:

- Kontrollera att tillagningstemperaturen inte är för hög eller för låg.
- Säkerställ att ytan har en korrekt ventilation och att luftintagen är helt fria från hinder.
- Använd kokkärn som är certifierade och testade för induktionstillagning.

Spishällen producerar rök:

- Låt spishällen svalna och rengör den efter tillagningen.
- Kontrollera att inte maten läckt ut och använd eventuellt en större kastrull.

Säkringarna eller hushållets termomagnetiska brytare utlöser kontinuerligt:

- Kontakta Teknisk Service eller en elektriker.

Det finns skador eller sprickor på spishällen:

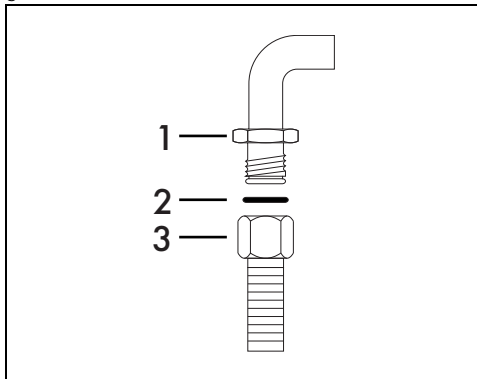
- Stäng omedelbart av apparaten, koppla bort den elektriska tillförseln och kontakta kundservice.

utan fogar, i enlighet med föreskrifterna i gällande lagstiftning. För matning med annan typ av gas se kapitel "Anpassning till andra typer av gas". Apparaten gaskoppling har en 1/2" utvändig gänga (ISO 228-1).

## Anslutning med stålslang

Anslut till gasnätet med hjälp av en stålslang utan fogar vars egenskaper uppfyller kraven i

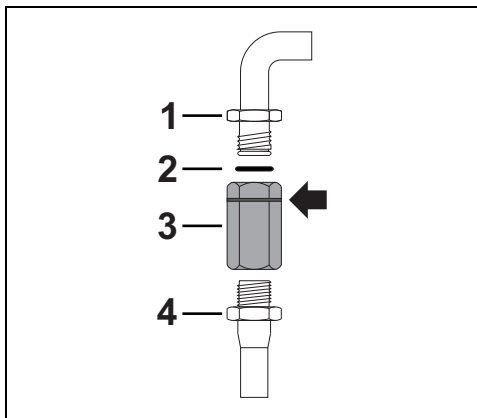
gällande föreskrifter.



Skruva fast kopplingen 3 på apparatens gaskoppling 1 och placera den medföljande packningen 2 mellan dessa.

### Anslutning med stålslang med bajonettkoppling

Anslut till gasnätet med hjälp av en stålslang med bajonettkoppling vars egenskaper överensstämmer med BS. 669.

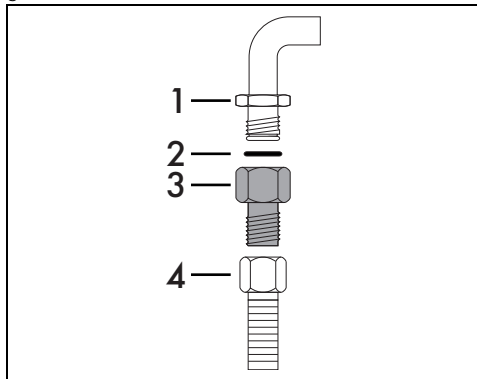


Applicera isolerande material på gasslangens gänga 4 och skruva fast adaptern 3. Skruva fast spärren vid den rörliga kopplingen 1 på apparaten och placera den medföljande packningen 2 mellan dessa.

### Anslutning med stålslang med konisk koppling

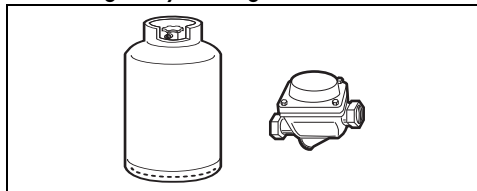
Anslut till gasnätet med hjälp av en stålslang utan fogar vars egenskaper uppfyller kraven i

gällande föreskrifter.



Skruva noga fast kopplingen 3 vid apparatens gaskoppling 1 (1/2" gänga ISO 228-1) och placera den medföljande packningen 2 mellan de två delarna. Applicera isolerande material på kopplingens gänga 3 och skruva därefter fast stålslangen 4 vid kopplingen 3.

### Anslutning till flytande gas



Använd en tryckregulator och genomför anslutningen till behållaren i enlighet med de anvisningar som anges i gällande föreskrifter.

Matningstrycket ska överensstämma med de värden som anges i "Tabeller över egenskaper för brännare och munstycken".

### Ventilation av lokaler

Apparaten får endast installeras i lokaler med fast ventilation enligt gällande föreskrifter. Det krävs en god cirkulation i lokalen där apparaten installeras för att uppnå en jämn gasförbrukning och en tillräcklig ventilation av lokalen.

Storleken på luftintagen, som skyddas av galler, måste överensstämma med gällande föreskrifter. Luftintagen ska placeras så att de inte täpps till, vare sig helt eller delvis.

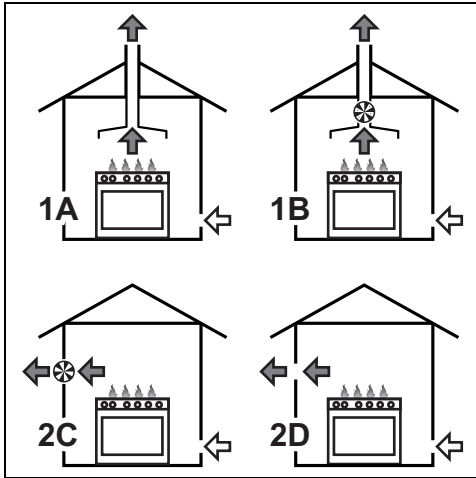
Lokalen ska alltid vara lämpligen ventilerad så att den värme och fukt som bildas vid matlagning kan vädras ut. I synnerhet ska man vid en längre stunds användning öppna ett fönster eller öka hastigheten för eventuella fläktar.

SV

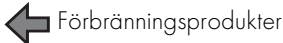
## Utsläpp av förbränningsprodukter

Utsläppet av förbränningsprodukterna ska ske antingen med hjälp av spiskåpor anslutna till en väl fungerande skorsten med självdrag eller med hjälp av en köksfläkt. För att få ett väl fungerande ventilationssystem krävs det att man anlitar en erfaren fackman som noga kan planera och utföra installationen i enlighet med kraven i gällande föreskrifter beträffande placering och avstånd.

När installationen är avslutad bör installatören utfärda en försäkran om överensstämmelse.



- 1 Utsläpp med hjälp av spiskåpa
- 2 Utsläpp vid avsaknad av spiskåpa
- A Utvädring med hjälp av enkel skorsten med självdrag
- B Utvädring med hjälp av enkel skorsten med elfläkt
- C Utvädring direkt ut i fria luften med hjälp av elfläkt i vägg eller fönster
- D Utvädring direkt ut i fria luften via vägg



## Anpassning till olika typer av gas

Vid drift med andra typer av gaser ska man byta ut munstyckena och justera primärluften. För att byta munstycket och ställa in brännarna ska

man avlägsna hällen.



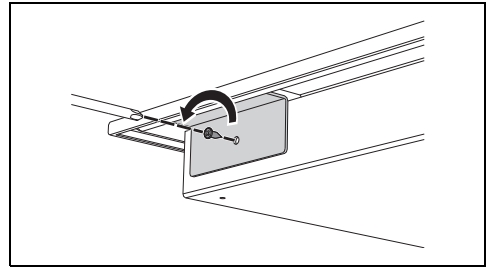
För att kunna byta ut munstyckena måste man ta ut apparaten från den möbel den byggts in i.



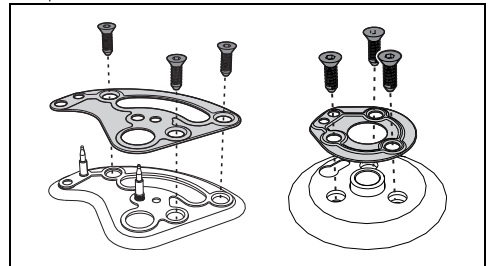
Apparaten är fabriksinställd för: metangas G20 med ett tryck på 20 mbar.

## Avlägsna hällen

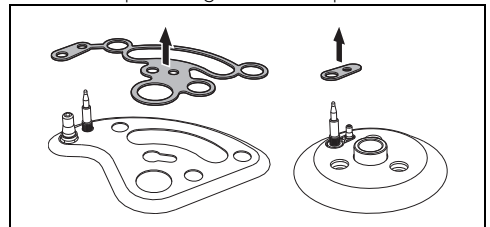
1. Koppla bort apparaten från el- och gasanslutningarna.
2. Vrid vreden uppåt för att avlägsna dem.
3. Avlägsna gallren från hällen.
4. Avlägsna hättorna, brännarkronorna och tillhörande underliggande stöd för varje brännare.
5. Dra ur apparaten från möbeln.
6. Avlägsna förstärkningsvinkelbeslaget, lossa den tillhörande skruven. Vinkelbeslaget sitter på apparatens baksida. OBS! Vissa modeller har två vinkelbeslag.



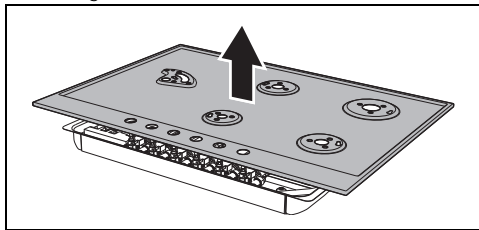
7. För varje brännare lossas fästskruvarna och plattorna tas bort.



8. Ta bort packningarna under plattorna.



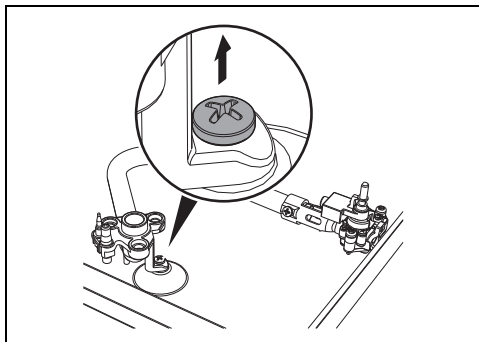
## 9. Avlägsna hällen.



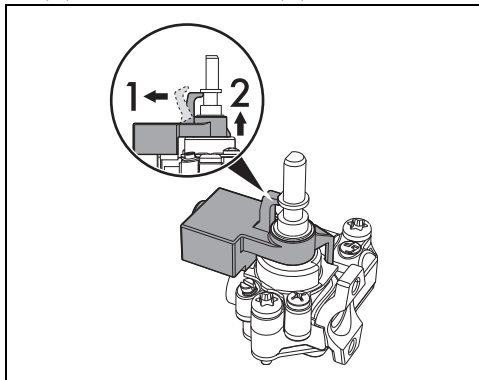
### Byte av munstycket

Följande åtgärder ska utföras för alla brännare.

1. Lossa fästskruven till brännarens stöd.

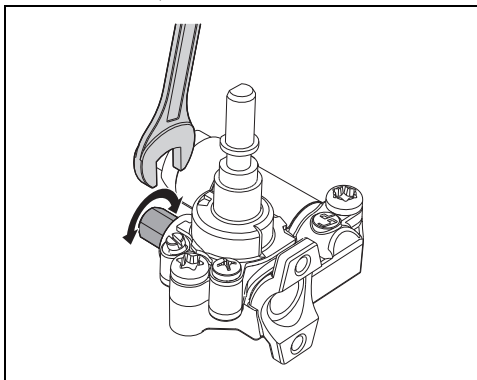



2. Ta bort brännarens stöd och tillhörande gastillförselslang.
3. Lyft avtryckaren till gaskranens mikrobytare (1) och ta sen bort den (2).



4. Med en 7 mm nyckel tas munstycket bort och byts ut mot ett som passar till den nya typen av gas genom att följa anvisningarna som återges i de berörda tabellerna

(se "Typer av gas och motsvarande hemländer").

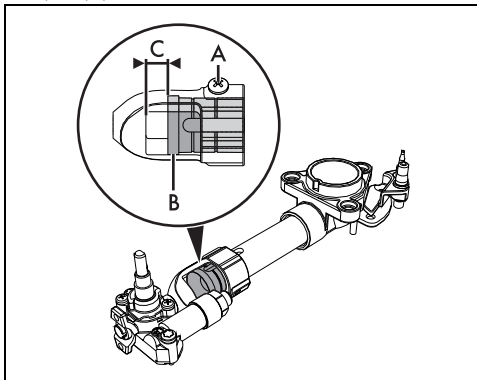


 Munstyckets åtdragningsmoment får inte vara mer än 3 Nm.

### Justering av primärluft

Då munstycket byts ut, går du tillväga på följande sätt:

1. Lossa skruven A. Justera luftflödet genom att flytta luftregulatorn B, tills avstånd C erhålls så som återges i den berörda tabellen (se "Tabeller över brännarnas och munstyckenas egenskaper" - "Primärluft (mm)").

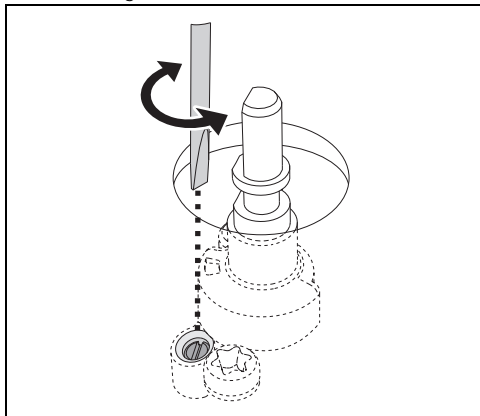


2. När man har justerat alla brännare ska man montera apparaten igen.

### Inställning av lägsta effekt för metangas eller stadsgas

1. Tänd brännaren och vrid den till minimiläge.
2. Ta bort gaskranens vred och vrid justerskruven vid sidan om kranens stång

(beroende på modell) tills korrekt minimilåga erhålls.



3. Montera tillbaka vredet och kontrollera att brännarens låga är stabil.
4. Vrid snabbt vredet från högsta till lägsta effekten; lågan ska inte slockna.

5. Upprepa momentet på alla gaskranar.

### Inställning av lägsta effekt för flytande gas

Vrid skruven som sitter vid sidan om kranens stång medurs och dra åt den helt.



Efter anpassning till en annan gas än den apparaten ställts in för i fabriken ska man byta ut etiketten för gasanvändning som sitter på apparaten mot en etikett som överensstämmer med den nya gasen. Etiketten finns i påsen tillsammans med munstyckena (i förekommande fall).

### Smörjning av gaskranar

Med tiden kan det hända att gaskranarna blir svåra att vrida och fastnar. Rengör dem invändigt och byt ut smörjfettet.



Smörjningen av gaskranarna ska utföras av en specialiserad tekniker.

## Gastyper och ursprungsland

Typ av gas	IT	GB IE	FR BE	ES	PT	RU	SE DK	FI NO	PL	HU
<b>1 Metangas G20</b>										
G20 20 mbar	•	•		•	•	•	•	•	•	
G20/25 20/25 mbar			•							
<b>2 Metangas G20</b>										
G20 25 mbar										•
<b>3 Metangas G25.1</b>										
G25.1 25 mbar										•
<b>4 Metangas G2.350</b>										
G2.350 13 mbar									•	
<b>5 Flytande gas G30/31</b>										
G30/31 28-30/37 mbar	•	•	•	•	•	•				
G30/31 30/30 mbar							•	•		•
<b>6 Flytande gas G30/31</b>										
G30/31 37 mbar									•	
<b>7 Stadsgas G110</b>										
G110 8 mbar	•						•			

Beroende på installationsland kan de typer av gaser som finns tillgängliga variera. Se numret i rubriken för att via "Tabeller över egenskaper för brännare och munstycken" erhålla korrekta värden.

## Tabeller över egenskaper för brännare och munstycken

1 Metangas G20 - 20 mbar	AUX	SR	R	UR	UR2 inre	UR2 yttre	UR3
Nominell termisk effekt (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Munstyckets diameter (1/100 mm)	73	95	115	132	73	123	140
Primärluft (mm)	1	1,5	1	1	1,5	1	1
Reducerad effekt (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800



<b>2 Metangas G20 - 25 mbar</b>	<b>AUX</b>	<b>SR</b>	<b>R</b>	<b>UR</b>	<b>UR2 inre</b>	<b>UR2 yttre</b>	<b>UR3</b>
Nominell termisk effekt (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Munstyckets diameter (1/100 mm)	73	87	110	126	73	120	132
Primärluft (mm)	1	1	1	1,5	1,5	1,5	1
Reducerad effekt (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800
<b>3 Metangas G25.1 - 25 mbar</b>	<b>AUX</b>	<b>SR</b>	<b>R</b>	<b>UR</b>	<b>UR2 inre</b>	<b>UR2 yttre</b>	<b>UR3</b>
Nominell termisk effekt (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,0	3,20	4,0
Munstyckets diameter (1/100 mm)	76	98	123	145	76	135	150
Primärluft (mm)	1	1	0,5	1,5	1	1	1
Reducerad effekt (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800
<b>4 Metangas G2.350 - 13 mbar</b>	<b>AUX</b>	<b>SR</b>	<b>R</b>	<b>UR</b>	<b>UR2 inre</b>	<b>UR2 yttre</b>	<b>UR3</b>
Nominell termisk effekt (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Munstyckets diameter (1/100 mm)	100	126	160	190	100	175	200
Primärluft (mm)	1	1	1	1,5	1,5	1,5	1,5
Reducerad effekt (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800
<b>5 Flytande gas G30/31 - 30/37 mbar</b>	<b>AUX</b>	<b>SR</b>	<b>R</b>	<b>UR</b>	<b>UR2 inre</b>	<b>UR2 yttre</b>	<b>UR3</b>
Nominell termisk effekt (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Munstyckets diameter (1/100 mm)	48	62	76	87	48	85	95
Primärluft (mm)	1,5	1,5	1,5	2	1,5	10	3
Reducerad effekt (W)	400	500	750	1600	400	1400	1800
Nominell effekt G30 (g/h)	80	131	189	254	80	225	291
Nominell effekt G31 (g/h)	79	129	186	250	79	221	286
<b>6 Flytande gas G30/31 - 37 mbar</b>	<b>AUX</b>	<b>SR</b>	<b>R</b>	<b>UR</b>	<b>UR2 inre</b>	<b>UR2 yttre</b>	<b>UR3</b>
Nominell termisk effekt (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	0,90	3,20	4,0
Munstyckets diameter (1/100 mm)	48	60	73	82	45	80	89
Primärluft (mm)	1,5	1,5	1,5	2	2	5	3
Reducerad effekt (W)	450	500	800	1600	450	1400	1850
Nominell effekt G30 (g/h)	80	131	189	254	65	233	291
Nominell effekt G31 (g/h)	79	129	186	250	64	229	286
<b>7 Stadsgas G110 - 8 mbar</b>	<b>AUX</b>	<b>SR</b>	<b>R</b>	<b>UR</b>	<b>UR2 inre</b>	<b>UR2 yttre</b>	<b>UR3</b>
Nominell termisk effekt (kW)	1,10	1,80	2,60	3,50	1,10	3,10	4,0
Munstyckets diameter (1/100 mm)	132	165	210	270	132	240	290
Primärluft (mm)	400	500	750	1	1	1	1,5
Reducerad effekt (W)	0,5	1	0,5	1400	400	1400	1400

De munstycken som ej medföljer finns tillgängliga via behöriga serviceverkstäder.

## Elektrisk anslutning



Se Allmänna säkerhetsanvisningar

## Allmän information

Kontrollera att egenskaperna för elnätet är lämpliga i förhållande till de värden som anges på dekalen.

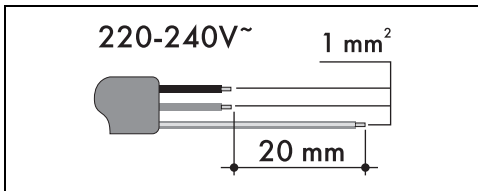
Identifikationsdekalen med tekniska data, serienummer och märkning har placerats väl synlig på apparaten.

Dekalen får aldrig avlägsnas.

Sörj för jordning med hjälp av en ledning som är minst 20 mm längre än de andra.

Apparaten får användas i följande lägen:

- 220-240 V 1N~



De värden som anges gäller tvärsnittet för den invändiga ledningen.



Matningskablarna är dimensionerade med hänsyn till sammanlagringsfaktorn (i överensstämmelse med standard SS-EN 60335-2-6).

### Fast anslutning

Matningslinjen ska förses med en allpolig brytare som säkerställer fränkoppling från nätet och som har ett kontaktmellanrum som garanterar en fullständig fränkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III, i överensstämmelse med installationsreglerna.

### För den australiensiska och nyzeeländska marknaden:

Fränkopplingen som ingår i den fasta anslutningen ska uppfylla kraven i AS/NZS 3000.

### Anslutning med kontakt och uttag

Kontrollera att kontakten och uttaget är av samma typ.

Undvik att använda adapttrar eller shuntar eftersom de kan förorsaka överhettning och förbränning.

### Utskärning av arbetsytan

### Säkerhetsanvisningar för placering och installation



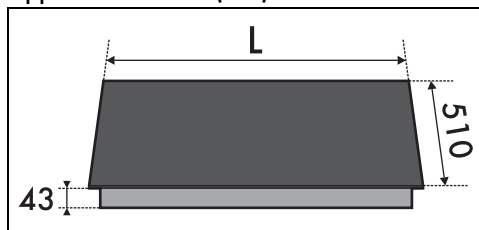
Se Allmänna säkerhetsanvisningar.

- Installationen kan utföras på olika material såsom murverk, metall, massivt trä eller plastlaminerat trä under förutsättning att dessa är värmebeständiga ( $> 90^{\circ}\text{C}$ ).
- Fanér, lim eller plastbeklädnad på intilliggande möbler måste vara värmebeständiga ( $> 90^{\circ}\text{C}$ ), annars kan de med tiden bli missformade.
- Om möbelen inte har en öppning för inbyggnad måste detta realiserats genom

mureri- och/eller snickeriarbeten som måste utföras av en behörig tekniker.

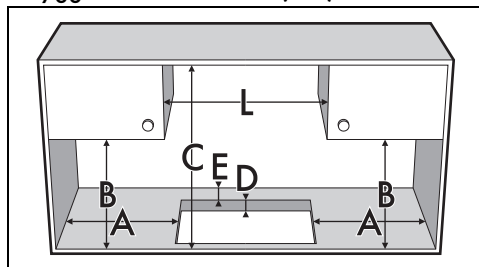
- Minimiatstånd mellan köksfläkten och spishällens yta måste minst motsvara det avstånd som anges i monteringsinstruktionerna för köksfläkten.
- Respektera även minimiatstånden för utskärningar i ytan på den bakre sidan enligt vad som anges på monteringsinstruktionerna.
- Om apparaten installeras över en ugn måste den sistnämnda vara försedd med en kylfläkt.

### Apparatens storlek (mm)



	L
Modeller A på 60 cm	600
Modeller B och C på 75 cm	750

### Inbyggnadsmöbelns mått (mm)

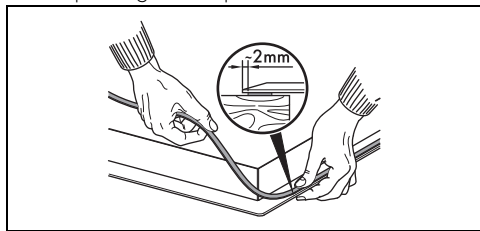


A	min. 150
B	min. 460
C	min. 750
D	20 ÷ 40
E	min. 50
L	min. 600 - modeller A på 60 cm
	min. 750 - modeller B och C på 75 cm

### Tätning av spishällen

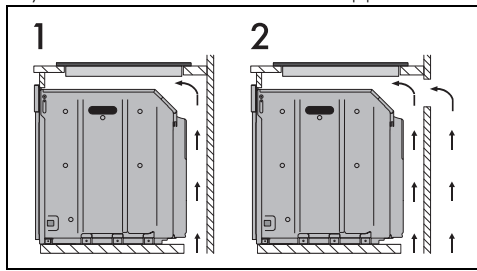
Före montering undvik att vätska tränger in mellan spishällens ram och arbetsytan genom att sätta på den självhäftande tätningen som

medföljer längs hela spishällens omkrets.



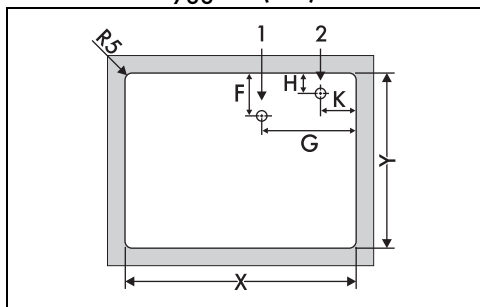
Fixera inte spishällen med silikon. Detta gör att spishällen skadas om den skulle behöva tas bort.

utrymme lämnas mellan de båda apparaterna.



- 1 Med öppning i botten
- 2 Med öppning i botten och på baksidan

### Halvt infälld inbyggnad (mm)



	X	Y	F	G	H	K
Mod. A på 60 cm	555 ÷ 560	478 ÷ 482	67	215	53	43
Mod. B på 75 cm	655 ÷ 660	478 ÷ 482	67,5	267,5	37	55
Mod. C på 75 cm	555 ÷ 560	478 ÷ 482	67,5	270,5	37	100
1	Elektrisk anslutning					
2	Gaskopplingar					

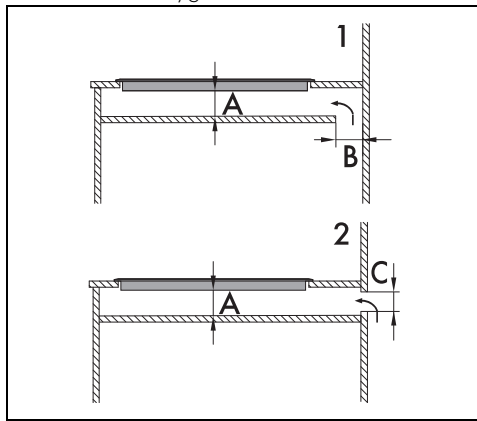
### Inbyggnad

#### I utrymme för inbyggnad av ugn

Avståndet mellan spishällen och köksmöblerna eller inbyggnadsapparaterna måste vara sådant att en tillräcklig ventilation och tillräcklig luftutmatning kan garanteras. Om spishällen installeras ovanpå en ugn måste ett visst

### På tomt utrymme

Om det finns andra möbler under hällen måste en dubbel botten av trä installeras på ett avstånd om minst 20 mm från hällens undersida för att undvika oavsiktlig kontakt. Den dubbla botten ska kunna avlägsnas endast med hjälp av avsedda verktyg.



- 1 Med öppning i botten
- 2 Med öppning på baksidan

A min. 20 mm - max. 50 mm

B max. 50 mm

C max. 50 mm

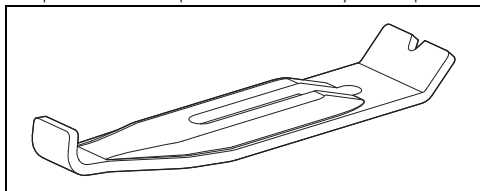


Att inte installera den dubbla botten i trä utsätter användaren för risken att av misstag komma i kontakt med vassa eller varma delar.

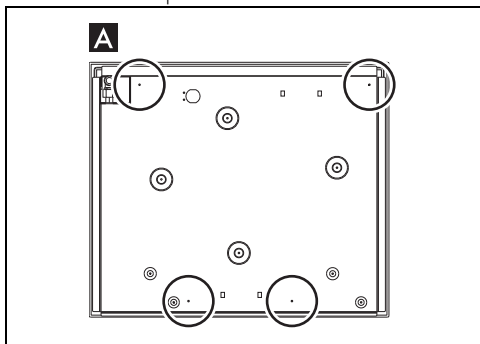
### Fastsättning vid inbyggnads Möbel

För att garantera fastsättning vid inbyggnads Möbeln och en optimal centring måste de medföljande fästbyglarna skruvas fast

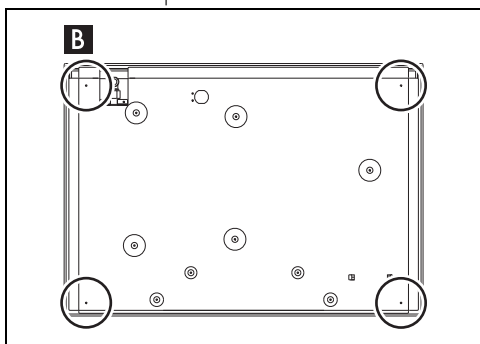
i höjd med hålen på den nedre skyddskåpan.



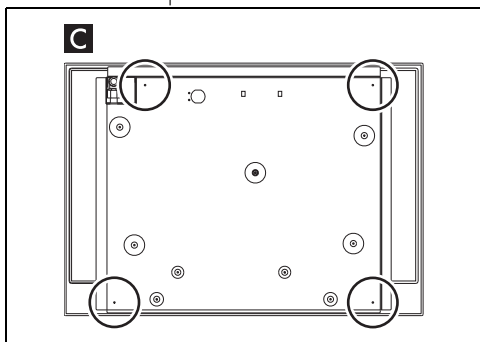
- Modeller A på 60 cm:



- Modeller B på 75 cm:

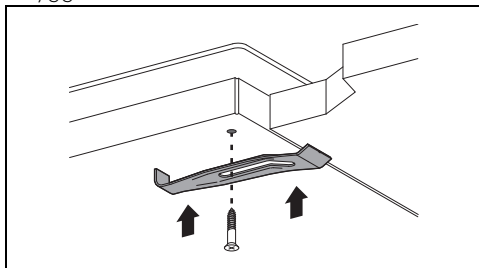


- Modeller C på 75 cm:



Skruva fast fästbyglarna i de avsedda hål som är markerade för att korrekt fästa spishällen vid

inbyggnadsstrukturen.



## För installatören

- Vid anslutning med kontakt ska kontakten alltid vara lättåtkomlig efter installationen.
- Nätkabeln får inte vikas eller snurras.
- Apparaten ska installeras i enlighet med aktuella installationsscheman.
- Man får inte försöka att lossa eller belasta kopplingens gängade vinkeldel. Man riskerar då att skada denna del av apparaten vilket kan ogiltigförklara tillverkarens garanti.
- Använd vatten och tvål på alla kopplingar för att kontrollera om det förekommer gasläckor. Använd INTE öppen låga för att kontrollera om det förekommer läckage.
- Tänd alla brännare både enskilt och alla tillsammans för att kontrollera att gasventil, brännare och tändning fungerar korrekt.
- Vrid brännarnas vred till min. lågan och kontrollera att flaman är stabil. Gör detta på alla brännare, både enskilt och alla tillsammans.
- Om apparaten inte fungerar korrekt efter att alla kontroller utförts kontakta en lokal auktoriserad serviceverkstad.
- När apparaten installerats korrekt ber vi att ni informerar användaren om korrekt användningsmetod.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter przykładowy.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisissä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

تحتفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تعتبر مفيدة لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. وبالتالي فإن الرسومات والأوصاف الواردة في هذا الدليل ليست ملزمة وإنما هي لغرض التوضيح فقط.

Spazio per targhetta caratteristiche  
Space for rating plate  
Espace pour la plaque signalétique  
Platz für Typenschild  
Plaats voor typeplaatje  
Espacio para la placa de características  
Espaço para a chapa de características  
Место для таблички с характеристиками  
Miejsce na tabliczkę znamionową  
Utrymme för Identifikationsdekalen  
Plads til typeskilt  
Tila arvokilvelle  
Plas for typeskilt  
مساحة مخصصة للوحة التصنيف

**SMEG S.p.A.**

Via Leonardo Da Vinci, 4

42016 San Girolamo di Guastalla (RE)

ITALY

www.smeg.com

B240306

91477A540/B